



**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по железнодорожному транспорту**

**Группа экспертов по единому железнодорожному праву**

**Восемнадцатая сессия**

Женева, 29–31 октября 2018 года

**Доклад Группы экспертов по единому  
железнодорожному праву о работе  
ее восемнадцатой сессии**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–4	2
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	2
III. Выполнение мандата Группы (пункт 2 повестки дня) .....	6	2
IV. Прочие вопросы (пункт 3 повестки дня) .....	7	7
V. Сроки проведения следующей сессии (пункт 4 повестки дня) .....	8	7
VI. Резюме решений (пункт 5 повестки дня) .....	9	7
<b>Приложение</b>		
Терминология для накладной в рамках единого железнодорожного права .....		8



## I. Участники

1. Группа экспертов по единому железнодорожному праву (GEURL) провела семнадцатую сессию 29–31 октября 2018 года в Женеве. Сессия проходила под председательством г-на А. Дружинина (Российская Федерация).
2. В работе сессии участвовали представители следующих стран: Германии, Люксембурга, Польши, Российской Федерации, Словакии, Турции и Хорватии. На сессии присутствовал также делегат Европейского железнодорожного агентства.
3. Кроме того, в ней приняли участие эксперты от следующих межправительственных организаций: Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) и Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД). На сессии присутствовали также эксперты от следующей неправительственной организации: Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ).
4. По приглашению секретариата в работе сессии приняли участие эксперты от следующих организаций: «КМС Камерон Маккенна ЛЛП», «Дойче Бан АГ (ДБ)», «ПКП КАРГО С.А.» (ПКП) и Франкфуртского университета.

## II. Утверждение повестки дня

5. Группа экспертов утвердила повестку дня своей восемнадцатой сессии (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/4).

## III. Выполнение мандата Группы (пункт 2 повестки дня)

6. Группа экспертов напомнила, что на семнадцатой сессии она приняла подробный план работы с указанием задач, которые предстоит решить. В этом контексте Группа экспертов рассмотрела и обсудила следующие вопросы:

- a) мониторинг доработки специальной накладной и других соответствующих специальных документов, необходимых для осуществления практических опытных перевозок:

- i) ДБ представил проект специальной накладной, подготовленный по итогам переговоров между ДБ, ПКП и ОАО «Российские железные дороги» (РЖД) на основе единой накладной ЦИМ/СМГС (утвержденной совещаниями Комиссии ОСЖД по транспортному праву в октябре 2017 года и Комиссией МКЖТ по ЦИМ в марте 2018 года), адаптированный с учетом режима единого железнодорожного права (ЕЖП) и предназначенный для использования в ходе практических опытных перевозок. ДБ предложил одобрить этот проект специальной накладной для выполнения практических опытных перевозок. Российская Федерация обратила внимание на ряд вопросов, которые следует прояснить в специальной накладной до ее утверждения для целей практических опытных перевозок (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/7);

- ii) после обсуждения Группа экспертов поочередно обсудила вопросы, поднятые Российской Федерацией, и приняла следующие решения:

- ссылка на добавление 2 к МПОГ/СМГС в графе 22 – исключить эту ссылку и переименовать графу 22 в графу «Опасные грузы»;
- количество листов накладной – оставить пять листов и удалить шестой;
- использование граф 49–58 и 72–94 – возможно, сохранить эти графы в их нынешнем виде (вариант 1) или попытаться переработать бланк специальной накладной и объединить их в один блок (вариант 2);

- нумерация граф – повторно рассмотреть вопрос о нумерации после доработки накладной по результатам опытных перевозок и на основе последующих замечаний группы МКЖТ/ОСЖД по ЦИМ/СМГС;
- совместимость содержания накладной со статьей 6 положений ЕЖП:
  - наименование и адрес лица, которому был фактически вручен груз, если этим лицом не является договорный перевозчик (пункт 1 d) проекта ЕЖП) – включить эту информацию в графу 69 и дать пояснения в соответствующем указании;
  - в случае использования интермодальной единицы (пункт 1 k) – включить эту информацию в графу 20 и дать пояснения в соответствующем указании;
  - согласованный срок поставки (пункт 2 b)) – включить эту информацию в графу 7 и дать пояснения в соответствующих указаниях;
  - согласованный маршрут следования (пункт 2 с)) – включить эту информацию в графу 13 и дать пояснения в соответствующих указаниях;
- совместимость содержания с учетом следующих моментов:
  - расширение ответственности – включить эту информацию в графу 13 и пояснить ее с помощью надлежащих указаний;
  - полный срок поставки и частичные сроки для отдельных перевозчиков – включить эти сведения в графу 7 и дать пояснения в соответствующих указаниях (вариант 1) или добавить новую графу/подграфу графы 7 (вариант 2);
  - момент перехода права распоряжения грузом от отправителя к получателю – включить эти сведения в графу 7 и дать пояснения в соответствующих указаниях (вариант 1) или добавить новую графу/подграфу графы 7 (вариант 2);
  - уполномоченные лица отправителя и получателя для дачи дополнительных распоряжений в случае возникновения препятствий – включить эти сведения в графу 7 и дать пояснения в соответствующих указаниях (вариант 1) или добавить новую графу/подграфу графы 7 (вариант 2);

iii) прояснив поднятые вопросы, Группа экспертов в принципе одобрила специальную накладную для практических опытных перевозок. Что касается открытых вопросов (вариант 1 или вариант 2), то Группа экспертов предложила заинтересованным железнодорожным предприятиям (в частности, ДБ, ПКП и РЖД) провести телеконференцию, возможно, до конца ноября 2018 года, рассмотреть альтернативы, упоминаемые в качестве варианта 2 в вышеприведенном перечне, и по мере возможности включить изменения в специальную накладную. Переработанный проект накладной следует затем направить в секретариат, который распространит его среди экспертов;

iv) что касается других соответствующих документов, которые должны сопровождать накладную для практических опытных перевозок, то в соответствии с рекомендациями МКЖТ Группа экспертов заключила, что необходимости адаптировать какие-либо из этих документов для практических опытных перевозок (ссылка на пункт с) ниже) нет;

v) Группа экспертов далее решила, что секретариату следует подготовить комплект документов для осуществления практических опытных перевозок. Этот комплект документов должен включать: сопроводительное письмо, проект положений ЕЖП, бланк принципиально утвержденной накладной (которая впоследствии будет заменена новой редакцией по итогам телеконференции) и документ, разъясняющий преимущества внедрения ЕЖП (маркетинговые

материалы). Группа экспертов просила секретариат подготовить этот комплект документов на ее утверждение, а затем представить его на сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2) (21–23 ноября 2018 года). Эта сессия послужит хорошей возможностью для того, чтобы предоставить делегациям дополнительную информацию о текущей работе Группы экспертов и особенно об усилиях по организации практических опытных перевозок по выбранным коридорам;

vi) Турция сообщила Группе экспертов, что она в предварительном порядке предложила Азербайджану и Грузии провести совещание по параметрам и условиям выполнения опытной перевозки по коридору Турция–Грузия–Азербайджан;

b) официальное приглашение в адрес ОСЖД принять активное участие в работе Группы экспертов (доработка документов, конференция ОСЖД на уровне министров):

Секретариат проинформировал Группу экспертов о том, что соответствующее письмо было подготовлено и будет отправлено до конца октября 2018 года;

c) использование других соответствующих документов, связанных с договором перевозки, и их адаптация к потребностям и нуждам режима ЕЖП:

Группа экспертов решила, что эксперты проинформируют секретариат о других соответствующих документах, связанных с договором перевозки и действующих в рамках международных режимов, которые, возможно, необходимо будет адаптировать к ЕЖП. Предложения со списками таких документов следует как можно скорее направлять в секретариат, с тем чтобы он мог составить их перечень до следующей сессии;

d) сообщения правительств и, в соответствующих случаях, железнодорожных предприятий о состоянии дел применительно к внутригосударственным процедурам, необходимым для выполнения значительного числа практических опытных перевозок с применением ЕЖП в юридически обязательной форме:

i) ДБ подтвердил свое прежнее заявление о том, что это предприятие не видит никаких препятствий для проведения практических опытных перевозок при условии, что железнодорожные компании и заказчики достигнут договоренности в отношении того, что такие перевозки должны производиться на договорной основе и что любые возникающие вопросы будут решаться на основе общего согласия сторон;

ii) Российская Федерация сообщила Группе экспертов, что заместитель министра транспорта, занимающийся вопросами железнодорожного транспорта, подтвердил, что министерство разрешит РЖД провести практические опытные перевозки. Разрешение находится в стадии подготовки и будет выдано в ближайшее время;

iii) Российская Федерация призвала далее другие страны сообщать о потенциальных проблемах, препятствующих осуществлению практических опытных перевозок;

iv) руководитель проекта ТЭЖ и глава Австрийских железных дорог сообщил, что грузовая железнодорожная группа, являющаяся дочерним предприятием Австрийских железных дорог, будет готова выполнить опытную перевозку по коридору Австрия–Словакия–Украина–Российская Федерация–Казахстан–Китай, по которому следуют регулярные маршрутные поезда. Он просил как можно скорее предоставить ему вышеуказанный комплект документов, которой послужит основой для оценки возможности выполнения опытных перевозок Австрийскими железными дорогами. Он высказал также предположение о необходимости наличия специальной накладной на китайском языке;

v) Турция заявила, что в дополнение к информации, представленной в соответствии с пунктом б а), специальную накладную необходимо будет обсудить с таможенными органами. Как только она будет принята, необходимо будет организовать трехстороннюю встречу с участием представителей всех необходимых учреждений Азербайджана, Грузии и Турции. Турция готова предпринять все необходимые меры для осуществления практических опытных перевозок;

vi) Группа экспертов приняла к сведению представленную информацию. Она вновь подчеркнула необходимость подготовки и распространения комплекта документов для осуществления практических опытных перевозок. Она обратилась к ОСЖД с просьбой в кратчайшие сроки оказать содействие в переводе специальной накладной для опытных перевозок на китайский язык. Группа экспертов просила далее секретариат изучить возможности организации официального перевода накладной и проектов правовых положений на китайский язык в дополнение вариантам этих документов на английском, русском и французском языках. Секретариат просил железнодорожные предприятия представить накладную в формате рабочего документа, который будет прилагаться к настоящему докладу и, соответственно, будет переведен на все три официальных языка ЕЭК;

е) параметры (график, тип груза, пункты отправления и назначения и т. д.) и рамочные условия для осуществления опытных перевозок по транспортным коридорам (выбор соответствующих коридоров):

После краткого обсуждения Группа экспертов решила, что контейнерные грузы являются оптимальным типом грузов для практических опытных перевозок. После того как все партнеры подтвердят возможность выполнения опытной перевозки по конкретному коридору, следует подробно проработать все параметры. Что касается графиков, то было предложено рассмотреть возможность выполнения всех перевозок по данному коридору в течение предварительно определенного периода времени в режиме ЕЖП;

г) усилия по налаживанию контактов с ключевыми железнодорожными предприятиями для выполнения реальных опытных перевозок, в частности с предприятиями Беларуси, Грузии и Туркменистана:

i) секретариат проинформировал Группу экспертов о том, что он налаживает неофициальные контакты с национальными органами и железнодорожными предприятиями в трех соответствующих странах для разъяснения функционирования режима ЕЖП и необходимости в осуществлении практических опытных перевозок. Секретариат далее настоятельно призвал эти страны принять активное участие в деятельности Группы экспертов, а также в осуществлении опытных перевозок. Ответов от них он не получил;

ii) Группа экспертов приняла к сведению информацию, представленную секретариатом. Она поручила секретариату направить официальные письма министрам транспорта и руководителям железнодорожных предприятий во всех странах пролегания коридоров (4 коридора, 14 стран), выбранных для осуществления перевозок с настоятельным призывом к участию в работе над режимом ЕЖП и, в частности, в осуществлении практических опытных перевозок. Эти письма являются частью комплекта документации, о котором говорится в пункте б а);

г) варианты преобразования положений ЕЖП в юридически обязательный документ, включая различные системы управления:

i) секретариат представил документ ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/6 и, в частности, информацию о нескольких тематических исследованиях, которые касаются правовых документов Организации Объединенных Наций по транспорту и в которых рассматриваются условия обновления этих документов и созданные для них системы управления. В частности, подробная информация была представлена по конвенциям МДП и ДОПОГ, а также по ряду других

конвенций, таких как Конвенция 1968 года о дорожном движении, Конвенция 1968 года о дорожных знаках и сигналах, КДПГ и протоколы к ней;

ii) Группа экспертов выразила признательность за представленную информацию. Она поручила секретариату обновить документ ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/6, включив в него:

- a. информацию о КДПГ;
- b. дополнительную информацию и исправления от ОТИФ по ЦИМ;
- c. описание принятой в рамках транспортных конвенций Организации Объединенных Наций практики изменения документов посредством внесения поправок в технические приложения и общего обзора и изменения положений конвенций путем внесения поправок;

iii) Группа экспертов далее решила, что административная система для ЕЖП и связанные с ним оперативные аспекты, предусмотренные в окончательно сформулированных положениях, будут зависеть от выбранного формата для ЕЖП, т. е. от того, будет ли оно преобразовано в рамочную конвенцию (или систему соглашений), охватывающую различные вопросы железнодорожного транспорта, или же оно будет просто ориентировано на договор международной перевозки грузов. Для продолжения обсуждения Группа экспертов просила представить на следующей сессии анализ преимуществ и недостатков, а также последствий (с точки зрения принимаемых мер) обоих подходов. Представители Российской Федерации и Европейской комиссии выразили готовность рассмотреть вопрос о подготовке таких аналитических справок, соответственно, для «ЕЖП как рамочной конвенции» и «ЕЖП как договора перевозки» в качестве официальных документов для следующей сессии. Документы должны содержать описание контекста, краткую характеристику того или иного подхода и анализ его последствий;

iv) ОТИФ вызвалась подготовить к следующей сессии официальный документ, увязывающий оперативные вопросы с административной системой, основанной на КОТИФ. Группа экспертов решила, что все документы должны быть представлены в секретариат до 15 января 2019 года;

v) Группа экспертов решила далее, что на апрельской сессии следует уделить особое внимание подходу к будущей работе и постараться окончательно его определить. Что касается следующей сессии, то секретариату было предложено пригласить представителей частного сектора (СЕЖД, МСЖД и т. д.) и обеспечить присутствие достаточно репрезентативного круга делегатов от государств-членов для обмена мнениями и взглядами, что должно позволить Группе экспертов принять обоснованное решение, т. е. с учетом также потребностей рынка;

h) замечания Российской Федерации (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/7):

Документ ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2018/7 обсуждался в рамках пунктов б а), f), g) и j) повестки дня;

i) вопросы, касающиеся статей 32, 33 и 34 проекта правовых положений ЕЖП и связанные с использованием официального доклада по статье 28 «Уведомление об ущербе»:

Группа экспертов решила, что железнодорожным предприятиям следует рассмотреть статьи 32–34 и 28 в ходе запланированной телеконференции (упомянутой в пункте б а)) и представить свои замечания относительно того, нуждаются ли эти статьи в дополнительных разъяснениях;

j) подробное обсуждение других актуальных вопросов, связанных с международными железнодорожными грузовыми перевозками, с тем чтобы соответствующие положения при необходимости могли быть добавлены в юридически обязательный документ, а также вопросов, связанных с организацией рабочего совещания:

Группа экспертов рассмотрела вопрос о сфере охвата ЕЖП. Для решения вопроса о распространении ЕЖП за пределы договора перевозки (например, на положения, касающиеся использования вагонов) следует определить, есть ли необходимость в новом законе для устранения какой-либо правовой неопределенности в контексте международных железнодорожных перевозок, как это имело место в случае договора перевозки. Первоначальный анализ, который будет подготовлен к следующей сессии в соответствии с решением, принятым в рамках пункта 6 g), должен также способствовать обсуждению вопроса о сфере охвата ЕЖП, которое будет продолжено на следующей сессии.

#### **IV. Прочие вопросы (пункт 3 повестки дня)**

7. Эксперты не поднимали никаких вопросов по этому пункту повестки дня.

#### **V. Сроки проведения следующей сессии (пункт 4 повестки дня)**

8. Группа экспертов была проинформирована о том, что девятнадцатую сессию планируется провести во Дворце Наций в Женеве 2–4 апреля 2019 года.

#### **VI. Резюме решений (пункт 5 повестки дня)**

9. Председатель при поддержке секретариата кратко изложил основные решения, принятые на восемнадцатой сессии.

## Приложение

[Язык оригинала: русский]

### Терминология для накладной в рамках единого железнодорожного права

I.	Оригинал накладной
II.	Дорожная ведомость
III.	Лист выдачи груза/таможня
IV.	Дубликат накладной
V.	Лист приема груза
1	Отправитель (наименование, адрес, страна) Подпись Электронная почта Тел. Факс
4	Получатель (наименование, адрес, страна) Электронная почта Тел. Факс
7	Заявления отправителя
8	Ссылка отправителя/№ договора
9	Документы, приложенные отправителем
10	Место доставки Станция назначения Страна/Железная дорога
13	Коммерческие условия
15	Отметки, не обязательные для перевозчика
16	Место приема Месяц–день–время Станция отправления Страна/железная дорога
18	Транзитное фактурирование через
19	№ вагона
20	Наименование груза Знаки, марки Упаковка Груз Число мест Пломбы

21	Необычная отправка да
22	Опасные грузы да
23	Код НХМ/ГНГ
24	Масса (в кг)
26	Отметки таможни
27	Ценность груза
28	Место и дата оформления накладной
37	Накладная ЕЖП По договоренности сторон перевозка осуществляется согласно правовым предписаниям Единого Железнодорожного Права (ЕЖП). Переоформления в пути следования не производится. Оригинал накладной
39	Проверка
48	Масса груза после перегрузки
49	Линия
58	Сборы
59	Код оплаты
60	Маршруты
61	Таможенное оформление
62	Коммерческий акт Составлен Месяц–день
63	Удлинение срока доставки Код от до Место
64	Заявления переводчика
65	Другие перевозчики Наименование, адрес Линия В качестве:
66	а) Договорный перевозчик Подпись б) Упрощенная процедура для железнодорожных отправок да
67	Дата прибытия № получения
68	Предоставлен Месяц–день–время
69	Идентификация отправки Страна Станция Перевозчик № отправки
70	Дата заключения договора перевозки

---

71	Подтверждение получения
	Разделы по расчету провозных платежей
72	Участок Коды станций от до
73	Расстояние, км
74	Расчетная масса, кг
75	Дополнительные сборы
76	Тариф
77	Код груза
78	Курс пересчета
	Расчеты с отправителем
	Расчеты с получателем
79/81	Валюта тарифа
80/82	Валюта платежа
91	Итого
95	Всего
99	Отметки для исчисления и взимания провозных платежей
100	Дополнительно взыскать с отправителя за
101	Отметки перевозчика
102	Удлинение срока доставки Станция Задержка из-за от час до час
103	Отметки о передаче груза
104	Отметки о проследовании пограничных станций
105	Уведомление о прибытии груза
106	Выдача груза Подпись получателя

---